

9 May 1997

الجمعية العامة  
الدورة الثانية والخمسون



الميزانية البرنامجية المقترحة  
لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩\*

الجزء الرابع التعاون الدولي لأغراض التنمية

الباب ١١ باء  
مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة  
التجارة العالمية

(البرنامج ٩ في الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١)

\* تتضمن هذه الوثيقة الباب ١١ باء من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. وستصدر الميزانية البرنامجية المقترحة كاملة فيما بعد بشكلها النهائي المطبوع في "الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والخمسون، الملحق رقم ٦ (A/52/6/Rev.1)".



## الجزء الرابع التعاون الدولي لأغراض التنمية

### الباب ١١ باء

#### مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية (البرنامج ٩ من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١)

- ١١ باء - ١ أنشئ مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومجموعة "غات" في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٨ ليشارك في تسييره في إطار شراكة متساوية كل من مجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة السابقة (مجموعة "غات") ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) بعد موافقة الأطراف المتعاقدة في مجموعة "غات" في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٧ على الاتفاق بين "غات" والأونكتاد وموافقة الجمعية العامة في قرارها ٢٢٩٧ (د - ٢٢) المؤرخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٧. ومنذ عام ١٩٩٥، تتولى منظمة التجارة العالمية المسؤوليات التي كانت مجموعة "غات" تضطلع بها.
- ١١ باء - ٢ والهيئة الحكومية الدولية التي تقدم التوجيه عموماً إلى عمل المركز هي الفريق الاستشاري المشترك المعني بمركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية، وهو فريق مفتوح باب الاشتراك فيه أمام الأعضاء في منظمة التجارة العالمية والدول الأعضاء في الأونكتاد. ويستعرض الفريق سنوياً برنامج عمل المركز ويقدم تقارير إلى المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية وإلى مجلس التجارة والتنمية التابع للأونكتاد.
- ١١ باء - ٣ ويقوم المركز بدور جهة التنسيق لجميع أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الأمم المتحدة في مجال ترويج التجارة، على النحو الذي يؤكده المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ١٨١٩ (د - ٥٥) المؤرخ ٩ آب/أغسطس ١٩٧٣. والمركز مسؤول، في إطار فترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩، عن البرنامجين الفرعيين التاليين من البرنامج ٩ المعنون "التجارة والتنمية" من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١ (A/51/6/Rev.1)، بالصيغة التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ٢١٩/٥١ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦: البرنامج الفرعي ٦، التنمية المؤسسية وخدمات الدعم لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات والإدارة الدولية لعمليات الشراء والإمداد، والبرنامج الفرعي ٧، تنمية الأسواق ومعلومات التجارة.
- ١١ باء - ٤ ويساعد المركز البلدان النامية على تحسين أدائها في التجارة الدولية عن طريق توسيع الصادرات وتنويعها وزيادة الاقتصاد والكفاءة في تجارة الواردات. وتشمل أنشطته إقامة الهياكل الأساسية المؤسسية، بما في ذلك منظمات الأعمال التجارية، من أجل ترويج التجارة وتنمية الصادرات، وتحديد وتنمية المنتجات التصديرية بما في ذلك السلع الأساسية والأسواق وتحسين عمليات وتقنيات الاستيراد وتنمية الموارد البشرية اللازمة لترويج التجارة.
- ١١ باء - ٥ وسعياً إلى ضمان تحقيق أعمق أثر ممكن، فإن أنشطة التعاون التقني التي يقوم بها المركز توجه بالدرجة الأولى إلى وضع المشاريع القطرية التي تقدم من خلالها برامج مساعدة تشمل عدة مجالات. وترتبط المشاريع القطرية المتكاملة، كلما أمكن ذلك، بالمشاريع الإقليمية والأقليمية في المجالات ذات الصلة بغية زيادة الأثر عموماً.
- ١١ باء - ٦ وعند إنشاء منظمة التجارة العالمية، كان مما اتفق عليه الأمين العام للأمم المتحدة والمدير العام لمنظمة التجارة العالمية، في رسالتين متبادلتين بينهما بتاريخ ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥، توصية الأجهزة الحكومية الدولية المسؤولة بالتأكيد على الترتيبات القائمة التي تنظم وضع المركز كهيئة مشتركة وتجديدها مع منظمة التجارة العالمية، رهناً بترتيبات الميزانية المنقحة على النحو الذي دعا إليه المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية.
- ١١ باء - ٧ وكان قد اتفق على الترتيبات الإدارية والمالية لمركز التجارة الدولية بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وأمانة مجموعة "غات" السابقة في عام ١٩٧٤، وقدم تقريران بشأنها إلى الجمعية العامة (A/C.5/1533) و (A/C.5/1604). وأحاطت الجمعية العامة علماً بالترتيبات المقترحة في ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٤. وبموجب

هذه الترتيبات، اعتبر أن مركز التجارة الدولية جهاز فرعي لكل من الأمم المتحدة، التي تعمل عن طريق الأونكتاد، ومجموعة "غات". وكانت الميزانية العادية للمركز تمويل من جانب الأمم المتحدة ومجموعة "غات" بالتساوي. وكانت الجمعية العامة تستعرض تقديرات الميزانية البرنامجية لمركز التجارة الدولية في سياق نظرها في الميزانية البرنامجية المقترحة كل سنتين للأمم المتحدة وبناء على ذلك، كانت الجمعية العامة تتخذ قراراً بشأن مستوى الاعتماد اللازم لتمويل اشتراك الأمم المتحدة في ميزانية مركز التجارة الدولية.

١١ باء - ٨ وكان من بين ما قرره المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية في جلسته المعقودة في ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٥ ما يلي:

- (أ) أن تعاد مهمة مراقبة الإجراءات المتعلقة بميزانية مركز التجارة الدولية إلى منظمة التجارة العالمية؛
- (ب) أن تخضع ميزانية مركز التجارة الدولية إلى نفس إجراءات الإعداد وتقديم التقارير التي تخضع لها ميزانية منظمة التجارة العالمية ذاتها؛
- (ج) أن تشمل ميزانية مركز التجارة الدولية فترة سنة تقويمية وأن تقدم بالفرنك السويسري؛
- (د) أن تقوم أمانة مركز التجارة الدولية بوضع ميزانية المركز باستخدام أسعار الصرف وعوامل التضخم التي تقرها أمانتنا مركز التجارة الدولية ومنظمة التجارة العالمية معًا بالتشاور مع الأمم المتحدة.

١١ باء - ٩ ومراعاة لدورة الميزانية السنوية للمركز، يقترح، ابتداءً من فترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩، أن تقدم تقديرات الميزانية البرنامجية لمركز التجارة الدولية إلى الجمعية العامة لاستعراضها والنظر في الموافقة عليها، على أن يكون مفهوماً أنه، نظراً لمبدأ المسؤولية المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية في تمويل عمليات المركز، يجب أن تظل المقترحات المقدمة إلى الجمعية العامة بشأن مستوى الاعتماد اللازم لتمويل حصة الأمم المتحدة من الميزانيات السنوية لمركز التجارة الدولية مستندة إلى قرارات الجمعية العامة ذات الصلة وإلى النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة.

١١ باء - ١٠ وفي هذه المرحلة، وضماناً لاستمرار تمويل الأنشطة التي كلفت الجمعية العامة المركز بها بموجب قرارها ٢١٩/٥١ في إطار البرنامج ٩ المعنون "التجارة والتنمية" من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠١-١٩٩٨، يقترح الإبقاء مؤقتاً بالنسبة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ على الاعتماد المتعلق بتمويل حصة الأمم المتحدة من ميزانية مركز التجارة الدولية عند المستوى الذي كان عليه في الفترة ١٩٩٦-١٩٩٧. كما اعتمدته الجمعية العامة في قرارها ٢٢٢/٥١ ألف المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ في إطار الباب ١٠ باء من الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٦-١٩٩٧ (انظر الجدول ١١ باء - ١ أذناه). وستجري الجمعية العامة تعديلاً إضافياً على هذا الاعتماد بعد استعراضها للميزانيتين البرنامجيتين المقترحتين لمركز التجارة الدولية لعامي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ تمثيلاً مع الفقرة ١١ باء - ٩ أعلاه. وستقدم الميزانيتين البرنامجيتين المقترحتين لمركز التجارة الدولية لعامي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ إلى الجمعية العامة في دورتيها الثانية والخمسين والثالثة والخمسين على التوالي.

الجدول ١١ باء - ١

### ملخص الاحتياجات (حصة الأمم المتحدة)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية العادية

البرنامج	نفقات ١٩٩٥-١٩٩٦	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف	تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨
			المبلغ	النسبة المئوية			
مركز التجارة الدولية	٢٠ ٨٣٤,٥	٢٢ ٢٢٦,٦	-	-	٢٢ ٢٢٦,٦	(٢٥٢,٢)	٢١ ٩٧٣,٤
المجموع	٢٠ ٨٣٤,٥	٢٢ ٢٢٦,٦	-	-	٢٢ ٢٢٦,٦	(٢٥٢,٢)	٢١ ٩٧٣,٤